



TRANS-DUCERE: itinerari di traduzione
Webinar di traduzione letteraria dall'arabo
con Cristina Dozio

Il webinar di traduzione letteraria ha una durata di **5 ore**, ed è prevalentemente di stampo pratico. Lavoreremo sulla traduzione di un estratto da *Ogni volta che prendo il volo*, di Youssef Fadel. I partecipanti dovranno tradurre l'estratto prima dell'incontro.

QUANDO? Sabato 8 maggio 2021 tramite il programma ZOOM.

Per partecipare al webinar, è necessario scaricare il programma ZOOM (**qui**), ma non è necessario registrarsi: manderemo infatti un link tramite il quale sarà possibile accedere alla classe online.

PROGRAMMA DEL CORSO

SABATO 8 MAGGIO - con Cristina Dozio

10:00 - 13:00

Parte teorica: verranno presentati gli aspetti di un'adeguata analisi traduttologica, dell'individuazione della dominante e del lettore modello, lo sviluppo della strategia traduttiva, la gestione delle traslitterazioni e la resa dei termini culturo-specifici nella traduzione dall'arabo.

Parte pratica: si analizzeranno i testi dei partecipanti al corso (i testi da tradurre saranno inviati per tempo) e si commenteranno e confronteranno le varie versioni.

14:30 - 16:30

Si continuerà a lavorare sul testo correggendo le versioni dei partecipanti. Verrà dedicato uno spazio di dibattito sul mondo editoriale. La relatrice risponderà ad alcune domande e fornirà qualche consiglio utile per gli aspiranti traduttori che vogliono muovere i primi passi nel mercato della traduzione dall'arabo.

PREZZI DEL CORSO

170 euro (IVA inclusa)

FIDELITY PRICE! Hai già partecipato a un corso organizzato da Parole Migranti nel 2020? In questo caso, il webinar lo pagherai 150 euro (IVA inclusa).

Per tutti gli altri...

Promozione EARLY BIRD! Fino a lunedì 8 febbraio sarà possibile iscriversi alla tariffa ridotta di 150 euro (IVA inclusa)

CONOSCI ALTRE LINGUE?

Se vuoi partecipare a più di un webinar, abbiamo pensato a queste tariffe per rendere la tua esperienza di traduzione ancora più interessante.

Due webinar: 300 euro (IVA inclusa)

Tre webinar: 435 euro (IVA inclusa)

Anche in questo caso valgono il **FIDELITY PRICE** (per chi ha già frequentato un corso nel 2020) e la promozione **EARLY BIRD** (per chi si iscrive entro lunedì 8 febbraio).

Due webinar: 255 euro (IVA inclusa)

Tre webinar: 435 euro (IVA inclusa)

In caso di mancato raggiungimento del numero minimo di iscritti o dell'insorgenza di altri fattori esterni che dipendono dall'organizzazione, è previsto il risarcimento del 100% della quota di iscrizione versata.

Qualora il partecipante decida di rinunciare al workshop, è previsto il rimborso:

- del 100% con un preavviso minimo di 20 giorni dall'inizio del workshop.

- del 50% con un preavviso dai 19 ai 7 giorni dall'inizio del workshop.

Nel caso in cui la disdetta non venga comunicata entro 7 giorni dall'inizio del workshop, non è previsto alcun rimborso.

TENIAMOCI IN CONTATTO!

Tutte le informazioni su di noi, sul nostro progetto e sui corsi li puoi trovare anche sul nostro sito internet: www.parolemigranti.it

Se hai bisogno di ulteriori informazioni o se vuoi iscriverti, manda una mail a: info@parolemigranti.it

Siamo anche su [Facebook](#), [Instagram](#), e [Twitter](#)... vieni a trovarci!

E PER FINIRE...

Se decidi di iscriverti a questo corso, hai diritto a uno sconto sull'acquisto del nostro e-book. Anziché 18,50 euro lo pagherai solo **12,50 euro!**

Per saperne di più visita il nostro sito e [scarica l'anteprima!](#)